



Spółdzielcza Grupa Bankowa  
SGB - Bank S.A.

SWIFT CODE: GBWCPLPP

Dyspozycja polecenia wypłaty w obrocie dewizowym:

Zlecenie pokrycia inkasa:

Nr ref.: \_\_\_\_\_

**DANE PODSTAWOWE / BASIC INFORMATION**

Miejsce, data / Place, date: \_\_\_\_\_

Kwota / Amount: \_\_\_\_\_ Waluta / Currency: \_\_\_\_\_

Kwota słownie / Say: \_\_\_\_\_

**DANE ZLECENIODAWCY / ORDERING CUSTOMER DATA**

Rachunek zleceniodawcy / Account (IBAN)<sup>1)</sup>: \_\_\_\_\_

Nazwa i adres zleceniodawcy / Name & address: \_\_\_\_\_

REGON lub osoba fizyczna / SSN <sup>2)</sup>:

Telefon kontaktowy / Phone number: \_\_\_\_\_

**DANE BENEFICJENTA / BENEFICIARY CUSTOMER DATA**

Rachunek beneficjenta / Account (IBAN)<sup>1)</sup>: \_\_\_\_\_

Nazwa i adres beneficjenta / Name & address: \_\_\_\_\_

Bank beneficjenta / Beneficiary's bank (BIC/SWIFT)\* <sup>3)</sup>: \_\_\_\_\_

Kraj beneficjenta / Beneficiary's Country: \_\_\_\_\_

**DANE SZCZEGÓŁOWE PŁATNOŚCI / PAYMENT DETAILS**

Szczegóły płatności / Payment details: \_\_\_\_\_

Płatność normalna (tomnext) / Regular payment

Płatność przyspieszona (overnight) / Express payment

Prowizje i koszty / Charges are paid by <sup>5)</sup>:  OUR  SHA  BEN

Równowartością zlecenia/naliczonych przez bank kosztów <sup>4)</sup> prosimy obciążyć nasz rachunek nr \_\_\_\_\_ W \_\_\_\_\_

Oświadczamy, że znana jest nam aktualnie obowiązująca w Banku „Taryfa prowizji i opłat za czynności i usługi bankowe - waluty wymienne”, której stosowny wyciąg nam doręczono przy składaniu niniejszego zlecenia i wyrażamy zgodę na obciążenie naszego rachunku zgodnie z w/w Taryfą.

Przyjmujemy do wiadomości zasady wymienione na odwrotnej stronie formularza.

Podpis i stempel firmowy, nazwa klienta:

Podpisy sprawdzono / signature verification:

Stamp of the company, name & signature:

\* W przypadku niepoprawnego numeru konta beneficjenta w formacie IBAN (IBAN obowiązuje w krajach EOG) lub niepoprawnego kodu BIC/SWIFT banku beneficjenta Bank może obciążyć klienta dodatkowymi kosztami

1) IBAN: numer rachunku bankowego stosowany w rozliczeniach zagranicznych krajów członkowskich EOG (Europejski Obszar Gospodarczy, na który składają się wszystkie kraje Unii Europejskiej oraz Norwegia, Islandia i Lichtenstein).

2) Wypełniają klienci instytucjonalni, w pozostałych przypadkach wpisać "osoba fizyczna" lub "rolnik".

3) BIC/SWIFT: oznaczenie kodu identyfikującego bank w systemie SWIFT.

4) Niepotrzebne skreślić.

5) Zakreślić odpowiednią komórkę stosownie do przedstawionego wyjaśnienia: OUR - wszystkie koszty (w tym SGB - Bank S.A.) związane z realizacją zlecenia pokrywa zleceniodawca, SHA - koszty SGB - Bank S.A. pokrywa zleceniodawca, pozostałe beneficjent, BEN - wszystkie koszty (w tym SGB - Bank S.A.) związane z realizacją zlecenia pokrywa beneficjent.

61-462 Poznań, ul. Szarych Szeregów 23a \* tel.: +48 61 85 62 534, +48 61 85 62 623 \* fax: +48 61 85 17 981

Reuters: GBWP \* SWIFT CODE: GBWCPLPP \* www.sgb.pl

## Wyciąg z „Regulaminu realizacji przez SGB - Bank S.A. poleceń wypłaty w obrocie dewizowym”

### Rozdział 1 Postanowienia ogólne

- § 1 1. Niniejszy „Regulamin realizacji przez SGB - Bank S.A. poleceń wypłaty w obrocie dewizowym”, zwany dalej regulaminem, określa zasady postępowania podczas wykonywania poleceń wypłaty w obrocie dewizowym na zlecenie i na rzecz klientów posiadających rachunki w jednostkach organizacyjnych Spółdzielczej Grupy Bankowej (SGB).
2. Polecenia wypłaty w obrocie dewizowym są realizowane w walutach określonych w obowiązującej w SGB - Bank S.A. tabeli kursów walut obcych dla dewiz.
- § 2 Użyte w Regulaminie określenia oznaczają:
- 1) bank beneficjenta - krajowy lub zagraniczny bank lub instytucję finansową prowadzącą rachunek beneficjenta,
  - 2) bank pośredniczący - krajowy lub zagraniczny bank lub instytucję finansową pośredniczącą w wykonaniu polecenia wypłaty w obrocie dewizowym,
  - 3) beneficjent - wskazany w poleceniu wypłaty w obrocie dewizowym podmiot, na rzecz którego ma być dokonana wypłata,
  - 4) BIC - kodu identyfikujący bank w systemie SWIFT,
  - 5) data waluty - dzień roboczy, w którym SGB-Bank S.A. udostępnia bankowi beneficjenta lub bankowi pośredniczącemu środki pieniężne stanowiące pokrycie polecenia wypłaty w obrocie dewizowym,
  - 6) dni robocze - dni, w których zarówno SGB-Bank S.A., jak i inne banki uczestniczące w procesie realizacji polecenia wypłaty w obrocie dewizowym prowadzą działalność operacyjną,
  - 7) dzień przyjęcia zlecenia - dzień roboczy, w którym zostały spełnione wszystkie warunki niezbędne do wykonania polecenia wypłaty w obrocie dewizowym, określone w niniejszym regulaminie oraz nie są wymagane dodatkowe wyjaśnienia i uzupełnienia,
  - 8) IBAN - międzynarodowy standard numeru rachunku bankowego,
  - 9) jednostka organizacyjna SGB - oddziały SGB - Banku S.A. i banki spółdzielcze zrzeszone w SGB,
  - 10) polecenie wypłaty w obrocie dewizowym - bezwarunkowe zlecenie wypłacenia określonej kwoty pieniężnej na rzecz wskazanego beneficjenta, nominowane w walucie obcej lub złotych i przekazane do lub otrzymane z zagranicznych lub krajowych banków i instytucji finansowych upoważnionych do wykonywania tego rodzaju zleceń,
  - 11) taryfa - aktualnie obowiązująca w SGB-Banku S.A. „Taryfę prowizji i opłat za czynności i usługi bankowe - waluty wymienialne”,
  - 12) zlecenie przychodzące - polecenie wypłaty w obrocie dewizowym, w którym SGB - Bank S.A. działa jako bank beneficjenta,
  - 13) zlecenie wychodzące - polecenie wypłaty w obrocie dewizowym, w którym SGB - Bank S.A. działa jako bank zleceniodawcy,
  - 14) zleceniodawca - podmiot zlecający wykonanie polecenia wypłaty w obrocie dewizowym.

### Rozdział 2 Zlecenia wychodzące

- § 3 1. Zleceniodawca zobowiązany jest do podania w zleceniu wychodzącym prawidłowych danych dotyczących: nazwy i adresu zleceniodawcy, nazwy i kraju beneficjenta, nazwy waluty i kwoty zlecenia (zarówno cyfrowo, jak i słownie), nazwy i siedziby banku beneficjenta oraz numeru rachunku bankowego beneficjenta, sposobu pokrycia przez zleceniodawcę kwoty zlecenia, a także określenia, kto pokrywa prowizję i opłaty SGB - Bank S.A. oraz koszty banku pośredniczącego lub banku beneficjenta.
2. W zleceniu przelewu kierowanego na teren EOG zleceniodawca wskazuje BIC banku beneficjenta oraz numer rachunku beneficjenta w standardzie IBAN; brak tych danych lub ich błędne podanie stanowi podstawę pobrania przez bank dodatkowych opłat, zgodnie z obowiązującą w SGB - Banku S.A. taryfą.
3. W związku z dokonywaniem międzynarodowych transferów pieniężnych za pośrednictwem Stowarzyszenia na Rzecz Międzybankowej Telekomunikacji Finansowej (SWIFT) dostęp do danych osobowych może mieć administracja rządowa Stanów Zjednoczonych; władze amerykańskie zobowiązały się do wykorzystywania danych osobowych pozyskiwanych ze SWIFT wyłącznie do walki z terroryzmem, z poszanowaniem gwarancji przewidzianych przez europejski system ochrony danych osobowych wyrażonych w Dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych.
- § 4 Zleceniodawca zobowiązany jest postawić do dyspozycji banku środki niezbędne do wykonania polecenia wypłaty w obrocie dewizowym.
- § 5 1. Zlecenie rozliczane ze zleceniodawcą w formie bezgotówkowej i złożone w banku w dniu roboczym do godz. 12:00 traktuje się jako zlecenie przyjęte do realizacji w danym dniu i rozlicza się je ze zleceniodawcą w tym samym dniu, z zastosowaniem tabeli kursów walut obcych obowiązującej w SGB - Bank S.A. w chwili przyjęcia zlecenia do realizacji.
2. Zlecenie rozliczane ze zleceniodawcą w formie bezgotówkowej i złożone w SGB-Banku S.A. w dniu roboczym po godz. 12:00 traktuje się jako zlecenie przyjęte do realizacji w pierwszym dniu roboczym następującym po dniu złożenia zlecenia; rozliczenie ze zleceniodawcą następuje w dniu uznanym jako dzień przyjęcia zlecenia do realizacji, z zastosowaniem tabeli kursów walut obcych obowiązującej w SGB - Banku S.A. w chwili rozpoczęcia pracy operacyjnej banku w tym dniu.
3. W momencie złożenia przez zleceniodawcę zlecenia w obrocie dewizowym jednostka organizacyjna prowadząca rachunek blokuje na rachunku zleceniodawcy:
- 1) w przypadku zleceń wychodzących realizowanych w walucie rachunku – kwotę w wysokości wynikającej ze zlecenia, powiększoną o kwoty należnych bankowi prowizji i opłat (jeżeli pokrywa je zleceniodawca),
  - 2) w przypadku zleceń wychodzących realizowanych w innej walucie niż waluta rachunku – równowartość kwoty wynikającej ze zlecenia, powiększonej o 3% z tytułu ewentualnych różnic kursowych oraz o kwoty należnych SGB-Bankowi S.A. prowizji i opłat (jeżeli pokrywa je zleceniodawca),
  - 3) w przypadku zleceń wychodzących, dla których kurs waluty został ustalony w trybie indywidualnej negocjacji (odrębna umowa) – równowartość kwoty wynikającej ze zlecenia wypłaty według kursu negocjowanego, powiększonej o kwoty należnych SGB-Bankowi S.A. prowizji i opłat (jeżeli pokrywa je zleceniodawca).
4. W dniu uznanym jako dzień przyjęcia zlecenia wychodzącego do realizacji jednostka organizacyjna prowadząca rachunek zwalnia blokadę, o której mowa w ust. 3, i obciąża rachunek zleceniodawcy równowartością kwoty, z zachowaniem postanowień ust. 2.
5. Termin uznania rachunku beneficjenta wyznacza system rozliczeń międzybankowych oraz wewnętrzne regulacje banku beneficjenta.
- § 6 1. Zlecenia wychodzące kwalifikujące się do wykonania, realizowane są z datą waluty nie późniejszą niż następnego dnia roboczego następującego po dniu przyjęcia zlecenia do realizacji.
2. W przypadku zleceń wychodzących kierowanych do lub poprzez banki w Azji oraz zlecenia w walutach, dla których SGB-Bank nie prowadzi rachunkówostro - datę waluty ustala się na nie późniejszą niż 2-go dnia roboczego następującego po dniu przyjęcia zlecenia do realizacji.
  3. O ile SGB-Bank S.A. posiada wolne środki, na wniosek zleceniodawcy można przyspieszyć datę waluty o jeden dzień roboczy (overnight); z tego tytułu SGB-Bank S.A. pobiera dodatkową opłatę określoną w taryfie.
  4. Zlecenia wychodzące z datą waluty overnight są realizowane pod warunkiem złożenia dyspozycji do godz. 11:00.

- § 7 1. SGB-Bank S.A. zobowiązuje się dołożyć starań, aby kwota pieniężna została przekazana do beneficjenta możliwie najkrótszą drogą i najniższym kosztem.
2. Wybór systemu rozliczenia płatności, jak i wybór banku pośredniczącego jest pozostawiony do uznania banku.
- § 8 SGB-Bank S.A. zobowiązuje się do wykonania przelewu transgranicznego poprzez uznanie rachunku banku beneficjenta w terminie do końca następnego dnia roboczego następującego po dniu przyjęcia zlecenia, chyba że inny termin został ustalony w umowie zawartej pomiędzy klientem, a SGB-Bankiem S.A.
- (...)

### Rozdział 4 Postanowienia końcowe

- § 10 SGB-Bank S.A. realizuje polecenia wypłaty w obrocie dewizowym przy uwzględnieniu aktualnych przepisów polskiego prawa, w szczególności prawa dewizowego, prawa bankowego, przepisów o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu, jak również uregulowań wynikających z niniejszego regulaminu.
- § 11 1. SGB-Bank S.A. odpowiada za wykonanie polecenia wypłaty w obrocie dewizowym zgodnie z jego treścią.
2. SGB-Bank S.A. przekazuje zleceniodawcy/beneficjentowi potwierdzenie wykonania polecenia wypłaty w obrocie dewizowym zawierające:
- 1) numer referencji pozwalający na jego identyfikację,
  - 2) oryginalną walutę i kwotę zlecenia,
  - 3) kwotę wszystkich opłat i prowizji pobranych przez Bank,
  - 4) datę obciążenia rachunku zleceniodawcy - w przypadku zlecenia wychodzącego z SGB - Banku S.A. - lub datę uznania rachunku beneficjenta - w przypadku zlecenia przychodzącego do SGB - Banku S.A.
3. SGB-Bank S.A. nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub opóźnienie w wykonaniu polecenia wypłaty w obrocie dewizowym spowodowane przyczynami:
- 1) leżącymi po stronie zleceniodawcy lub beneficjenta (dostarczenie nieprawidłowych lub niekompletnych danych),
  - 2) związanymi z zastosowaniem przez SGB-Bank S.A. przepisów o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu.
4. Bank odpowiada za szkodę wynikłą z niewykonania lub nienależytego wykonania polecenia wypłaty w obrocie dewizowym, chyba że niewykonanie lub nienależyte wykonanie polecenia wypłaty w obrocie dewizowym jest następstwem okoliczności, za które SGB-Bank S.A. nie ponosi odpowiedzialności.
5. Za ewentualne szkody, które wyniknęły z błędów w realizacji zlecenia SGB-Bank S.A. ponosi odpowiedzialność tylko do wysokości rzeczywistej i udowodnionej szkody oraz w takim stopniu, w jakim bezpośrednio przyczynił się do jej powstania.
- § 12. SGB-Bank S.A. nie przyjmuje na siebie żadnych zobowiązań i nie ponosi konsekwencji wynikających z zastosowania praw i zwyczajów obowiązujących za granicą.
- § 13. SGB-Bank S.A. podejmuje czynności reklamacyjne na pisemny wniosek zleceniodawcy/beneficjenta.
- § 14. Za czynności związane z realizacją poleceń wypłaty w obrocie dewizowym bank pobiera prowizję i opłaty zgodnie z aktualnie obowiązującą w SGB - Banku S.A. taryfą.